

REF.: APRUEBA CONVENIO DE COLABORACIÓN Y TRANSFERENCIA DE RECURSOS.

RESOLUCIÓN EXENTA N°

SANTIAGO,

08 NOV 2019\* 1987

**EXENTA**

VISTOS:

La Ley N° 21.045, que crea el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio; el D.F.L. N° 35, de 2018, que regula materias referidas en el artículo 1°, 6° y 7° de la mencionada ley y el D.F.L. N° 5.200, de 1929, ambos del Ministerio de Educación; el Decreto 236, de fecha 14 de octubre de 2008, del Ministerio de Relaciones Exteriores, que promulga el Convenio N° 169, sobre Pueblos Indígenas y Tribales en países independientes de la Organización Internacional del Trabajo; la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; el D.F.L. N° 1/19.653, de 2001, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Resolución N° 7, de 2019, de la Contraloría General de la República y el Decreto Supremo N° 1 de 2019, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

CONSIDERANDO:

1. Que, según lo previsto en el artículo 2° de la Ley N° 21.045, el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio es la Secretaría de Estado encargada de colaborar con el Presidente de la República en el diseño, formulación e implementación de políticas, planes y programas para contribuir al desarrollo cultural y patrimonial armónico y equitativo del país en toda su diversidad, reconociendo y valorando las culturas de los pueblos indígenas, la diversidad geográfica y las realidades e identidades regionales y locales, conforme a los principios contemplados en dicha ley.
2. Que, de acuerdo a lo dispuesto en los numerales 1, 4, y 27 del artículo 3° de la misma Ley, el Ministerio tiene por funciones y atribuciones, promover y contribuir al desarrollo de la creación artística y cultural, fomentando la creación, producción, mediación, circulación, distribución y difusión de las artes visuales, música, literatura, audiovisual y otras manifestaciones de las artes; promover y colaborar en el reconocimiento y salvaguardia del patrimonio cultural indígena, y celebrar convenios con organismos públicos y privados, tanto nacionales como internacionales, en materias relacionadas con la labor del Ministerio.
3. Que, en aplicación de lo dispuesto en la Ley N° 21.125, que Aprueba Presupuestos para el Sector Público para el año 2019, se faculta al Servicio Nacional del Patrimonio para financiar con cargo a dicha glosa presupuestaria, programas y proyectos de apoyo al desarrollo y difusión de las artes y la cultura, en especial a aquellos referidos a la difusión, capacitación, formación y encuentros de intercambio en cada una de las regiones, según lo establecido en la Resolución N° 310, de 2016, del ex Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.
4. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, ejecuta el **Programa Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas**, cuyo fin es contribuir desde

un enfoque de derechos y territorial a la revitalización y fomento de las expresiones artísticas y culturales de los pueblos originarios presentes en el país y de la comunidad afrodescendiente de Arica y Parinacota, desconcentrado en 15 regiones del país.

5. Que, la Subdirección Nacional de Pueblos Originarios realizó 11 Diálogos de Priorización con representantes indígenas de los pueblos Aymara y Quechua, durante el año 2019, en la Región de Tarapacá, con el objetivo de elaborar de forma participativa el Plan de Revitalización Cultural Regional para el ciclo 2019-2020.
6. Que, como resultado de estos encuentros se definieron, entre otras líneas de trabajo, la de **Transmisión y Revitalización de Expresiones Culturales Tradicionales** con el objetivo de relevar y transmitir conocimientos asociados a la artesanía tradicional, las prácticas agrícolas y la música como medios de expresión de identidad y comunidad indígena.
7. Que, la **Asociación Indígena Aymara Agrupación de Mujeres Artesanas de la Comuna de Colchane Aymar Warmi** contempla entre sus objetivos principales promover el rescate, la revitalización, la valorización de las expresiones culturales, la historia y la memoria y valores propios de los pueblos de la comuna de Colchane (aymaras, quechuas, atacameños, etc) mediante iniciativas culturales colectivas y territoriales. Asimismo, plantea entre sus objetivos incorporar a otras comunidades de la región de Tarapacá.
8. Que, para cumplir con lo anteriormente mencionado, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y la Asociación Indígena Aymara Agrupación de Mujeres Artesanas de la Comuna de Colchane Aymar Warmi, celebraron un Convenio de Colaboración con Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades para implementar conjuntamente la Línea de Transmisión y Revitalización de Expresiones Culturales Tradicionales.
9. Que, en consecuencia, corresponde dictar el acto administrativo aprobatorio del convenio de colaboración con transferencia de recursos y ejecución de actividades suscrito entre ambas instituciones.

**RESUELVO:**

**EXENTA**

1. **APRUÉBASE** el convenio de colaboración con transferencia de recursos suscrito entre el **Servicio Nacional del Patrimonio Cultural**, R.U.T. N° 60.905.000-4, en adelante “el Servicio” y la **Asociación Indígena Aymara Agrupación de Mujeres Artesanas de la Comuna de Colchane Aymar Warmi**, R.U.T. N° 75.968.170-3, en adelante “la Asociación”, con fecha **01 de octubre de 2019**, mediante el cual el Servicio, transferirá la suma de **\$4.500.000.- (cuatro millones quinientos mil de pesos)** a la Asociación, para financiar sus actividades, de acuerdo a lo estipulado en las cláusulas que en el referido Convenio se establecen, y cuya transcripción íntegra y fiel es la siguiente:

**CONVENIO DE COLABORACIÓN Y TRANSFERENCIA DE RECURSOS  
ENTRE**

**SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**

**Y**

**ASOCIACIÓN INDÍGENA AYMARA AGRUPACIÓN DE MUJERES ARTESANAS  
DE LA COMUNA DE COLCHANE AYMAR WARMI**



Servicio Nacional  
del Patrimonio  
Cultural

Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y el Patrimonio

En Santiago, a 02 de octubre de 2019, comparecen: el **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, RUT N° 60.905.000-4, representado por su Director Nacional, don **CARLOS MAILLET ARÁNGUIZ**, chileno, cédula nacional de identidad [REDACTED] con domicilio en Avenida Libertador Bernardo O'Higgins N° 651, comuna de Santiago, por una parte; y por la otra, la **ASOCIACIÓN INDÍGENA AYMARA AGRUPACIÓN DE MUJERES ARTESANAS DE LA COMUNA DE COLCHANE AYMAR WARMÍ**, RUT N° 75.968.170-3, representada por su Presidenta doña **IRENE VILCHES MAMANI**, cédula nacional de identidad [REDACTED] ambas domiciliados en Teniente Gonzalez s/n, kilómetro 50, Colchane, Región de Tarapacá, quienes acuerdan celebrar el presente Convenio de Colaboración y Transferencia de Recursos que consta de las siguientes cláusulas:

#### **ANTECEDENTES:**

El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, es un servicio público descentralizado, con personalidad jurídica y patrimonio propio, sometido a la supervigilancia del Presidente de la República a través del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, cuya misión es promover el conocimiento, la creación, la recreación y la apropiación permanente del patrimonio cultural y la memoria colectiva del país, contribuyendo a los procesos de construcción de identidades y al desarrollo de la comunidad nacional y de su inserción en la comunidad internacional. Igualmente, su objetivo es implementar políticas y planes, y diseñar y ejecutar programas destinados a dar cumplimiento a las funciones del Ministerio, en materias relativas al folclor, culturas tradicionales, culturas y patrimonio indígena, patrimonio cultural material e inmaterial; e infraestructura patrimonial, como asimismo, a la participación ciudadana en los procesos de memoria colectiva y definición patrimonial.

Por su parte, la Asociación Indígena Aymara Agrupación de Mujeres Artesanas de la Comuna de Colchane Aymar Warmí es una persona jurídica vigente que tiene entre sus objetivos principales promover el rescate, la revitalización, la valorización de las expresiones culturales, la historia y la memoria y valores propios de los pueblos de la comuna de Colchane (aymaras, quechuas, atacameños,) mediante iniciativas culturales colectivas y territoriales. Asimismo, plantea entre sus objetivos incorporar a otras comunidades de la región de Tarapacá.

#### **PRIMERO: MARCO DE COLABORACIÓN Y OBJETIVOS DEL CONVENIO.**

En el contexto de lo establecido en los considerandos y de los antecedentes expuestos en este instrumento, el "Servicio" y la "Asociación" acuerdan implementar un conjunto de acciones para desarrollar la versión 2019 de la Línea Priorizada de Transmisión y Revitalización de Expresiones Culturales Tradicionales con el objeto de relevar y transmitir conocimientos asociados a la artesanía tradicional, las prácticas agrícolas y la música como medios de expresión identitaria y comunitaria.

#### **Objetivo general:**

Transmitir conocimientos asociados a la artesanía textil tradicional aymara de la zona de Colchane, tales como: tipos de piezas tradicionales, técnicas de tejido, uso de colores, iconografía y otros, a niños, niñas y jóvenes aymaras a través de talleres abiertos en las localidades de Enquelga, Cariquima y Colchane, de la comuna de Colchane, con el fin de revitalizar su uso.



Servicio Nacional  
del Patrimonio  
Cultural

Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y el Patrimonio

### Objetivos específicos:

- Realizar **2 reuniones** de coordinación con la Asociación y las comunidades participantes, durante los meses de noviembre y diciembre respectivamente.
- Desarrollar los siguientes talleres:

#### 1. Localidad de Enquelga de la Comuna de Colchane:

Se realizarán **dos ciclos de talleres** en técnicas de tejido de *telar de cintura*, uso de colores e iconografía, para la enseñanza de piezas tradicionales, desde la preparación del material hasta la pieza final, que serán impartidos por reconocidas artesanas de Colchane, dirigido a niñas, niños y jóvenes de la comuna. En cada taller se entregará a los participantes **materiales para trabajar y colación**.

Los talleres se realizarán durante 5 días seguidos en media jornada, del mes de enero y 5 días del mes de febrero de 2020, para un máximo de 25 niñas, niños y jóvenes por taller, en un lugar por definir.

#### 2. Localidad de Cariquima de la comuna de Colchane:

Se realizarán **dos ciclos de talleres** en técnicas de tejido de *telar de cintura*, uso de colores e iconografía, para la enseñanza de piezas tradicionales, desde la preparación del material hasta la pieza final, que serán impartidos por reconocidas artesanas de Colchane, dirigido a niñas, niños y jóvenes de la comuna. En cada taller se entregará a los participantes **materiales para trabajar y colación**.

Los talleres se realizarán durante 5 días seguidos en media jornada, del mes de enero y 5 días del mes de febrero de 2020, para un máximo de 25 niñas, niños y jóvenes por taller, en un lugar por definir.

#### 3. Localidad de Colchane, de la comuna de Colchane:

Se realizarán **dos ciclos de talleres** en técnicas de tejido de *telar de cintura*, uso de colores e iconografía, para la enseñanza de piezas tradicionales, desde la preparación del material hasta la pieza final, que serán impartidos por reconocidas artesanas de Colchane, dirigido a niñas, niños y jóvenes de la comuna. En cada taller se entregará a los participantes **materiales para trabajar y colación**.

Los talleres se realizarán durante 5 días seguidos en media jornada, del mes de enero y 5 días del mes de febrero de 2020, para un máximo de 25 niñas, niños y jóvenes por taller. Las actividades se llevarán a cabo en la sede social de la Asociación.

- Realizar una **ceremonia de clausura** con una muestra final de las piezas confeccionadas por las niñas, niños y jóvenes participantes.

### SEGUNDO: DEL APORTE AL CONVENIO.

Por el presente Convenio, el Servicio se obliga a transferir a la "Asociación" de la suma única y total de **\$4.500.000.- (cuatro millones quinientos mil pesos)**, en una sola cuota, mediante



Servicio Nacional  
del Patrimonio  
Cultural

Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y el Patrimonio

transferencia electrónica de dinero o vale vista bancario a nombre de **ASOCIACIÓN INDÍGENA AYMARA AGRUPACIÓN DE MUJERES ARTESANAS DE LA COMUNA DE COLCHANE AYMAR WARMÍ**, Rut: 75.968.170-3, dentro del año presupuestario 2019, suma que se entregará una vez que se encuentre completamente tramitado el acto administrativo aprobatorio del presente Convenio de Colaboración, Transferencia de Recursos y Ejecución de Actividades. Cabe señalar que el presente convenio no considera pagos de *overhead* institucional, debiendo destinarse la suma transferida exclusivamente para la realización en conjunto de las actividades del Programa Fomento y Difusión del Arte y las Culturas de Pueblos Indígenas, específicamente para los objetivos específicos de este convenio, según se detalla a continuación:

- a) Gastos de producción tales como gestión y/o arrendamiento de espacios y todo otro desembolso necesario para el correcto desarrollo de las actividades, incluido el pago de honorarios asociados y sus respectivos impuestos.
- b) Traslados, reembolsos de pasajes y alimentación, para participantes así como para artesanos o cultores, según corresponda.
- c) Honorarios para servicios prestados por cultores, audiovisuales, técnicos en sonido, registro de actividades, sistematización, actividades de intercambio, promoción u otro servicio requerido.

Por su parte, la Asociación prestará la siguiente colaboración:

- Organizar, coordinar y difundir las actividades propias del Convenio de Colaboración.
- Ser organización receptora y administradora de los fondos del convenio de colaboración con el SNPC.
- Velar por la realización de las actividades comprometidas.
- Coordinar la ejecución de una reunión de evaluación entre los representantes territoriales, una vez terminada cada actividad, en cuanto a la rendición y los resultados.
- Aportar con su sede social, cuando las actividades se realicen en la localidad de Colchane.

### TERCERO: OBLIGACIONES Y COLABORACIÓN DE LAS PARTES.

#### 1. **Compromisos, obligaciones y colaboración del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural:**

- Efectuar la transferencia a la Asociación Indígena Aymara Agrupación de Mujeres Artesanas de La Comuna de Colchane Aymar Warmí, en una sola cuota la suma única y total de **\$4.500.000.- (cuatro millones quinientos mil pesos)**, con el fin de financiar los gastos destinados a la ejecución del Plan de Revitalización Cultural Indígena del año 2019 a través de las actividades consideradas en la cláusula primera de este convenio.
- Participar en las distintas instancias de cooperación y/o consultas que la Asociación solicite, tanto a nivel nacional como regional, a objeto de apoyar el adecuado y oportuno desarrollo de las actividades contenidas en las Líneas de Priorización del Plan de Revitalización Cultural Indígena.
- Definir una contraparte que represente al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural en instancias de coordinación general del convenio con la Asociación, que para efectos de

este convenio será Mónica Escobar Munizaga, encargada regional de Tarapacá del Subdirección Nacional de Pueblos Originarios.

- Entregar a la Asociación Indígena Aymara Agrupación de Mujeres Artesanas de La Comuna de Colchane Aymar Warmi los lineamientos técnicos para la implementación de las actividades que son materia del presente Convenio.
- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural facilitará a la Asociación el contacto con las organizaciones y/o asociaciones para el desarrollo de las actividades dando énfasis a las instancias de participación colectiva cuando así se requiera. En específico, será la Encargada Regional del Subdirección Nacional de Pueblos Originarios quien apoyará tanto la facilitación de encuentros, reuniones y talleres, como en las convocatorias correspondientes.
- Cuando corresponda, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural pondrá a disposición de la Asociación toda la documentación disponible para el desarrollo de las actividades.
- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural realizará los acompañamientos técnicos, monitoreo, supervisiones, y demás obligaciones que se desprendan del presente instrumento, y en particular orientará a la Asociación acerca de las rendiciones de cuentas, informe de actividades y demás consultas que surjan a partir de la firma del presente Convenio, cuando ésta lo solicite.
- El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, revisará los informes que la Asociación entregue según lo convenido y de acuerdo a la temporalidad y plazos acordados en reunión de ajuste metodológico dado entre las partes, previa propuesta emanada desde el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.
- Prestar colaboración en la convocatoria a las organizaciones, asociaciones y/o comunidades, registro de actividades, registro de asistencia, difusión de las actividades, acompañamiento en el marco de las actividades con las comunidades y sus dirigentes; levantamiento de actas y evaluación con las comunidades.

## **2. Compromisos, obligaciones y colaboración de la Asociación Indígena Aymara Agrupación de Mujeres Artesanas de La Comuna de Colchane Aymar Warmi.**

- La Asociación prestará toda la colaboración en la ejecución de las actividades de este convenio, impulsando y participando activamente en contribuir e implementar participativamente y con pertinencia cultural las actividades definidas en las Líneas Priorizadas y el Subdirección Nacional de Pueblos Originarios del Servicio del Nacional del Patrimonio Cultural.
- Elaborar y entregar al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural a través del encargado regional de Pueblos Originarios, una rendición de cuentas trimestral de los gastos efectuados con cargo a los recursos entregados, de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo 1, las que deberán señalar el monto de los gastos efectuados, acompañando los documentos originales que respaldan cada hecho económico, todo ello conforme a la normativa vigente, y a las instrucciones que a este respecto haya dictado Contraloría General de la República, en conformidad con lo señalado en la Resolución N° 30, del 11 de marzo de 2015 o la que la reemplace.

- La Unidad de Convenios del Servicio deberá pronunciarse, respecto la rendición, ya sea aprobándola o señalando observaciones, lo cual deberá ser debidamente notificado a la Asociación; la Asociación tendrá un plazo de 10 días para subsanar cualquier error que se detecte, contados desde el aviso de la o las observaciones. Una vez revisada y aprobada la rendición, ésta será remitida al Departamento de Contabilidad de la Subdirección de Administración y Finanzas del Servicio, por vía oficial, para su contabilización y rebaja de sistema contable, si así procediere.
- Elaborar las rendiciones de cuentas de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo 1 al presente convenio, debiendo tomar contacto con el Subdirección Nacional de Pueblos Originarios, para recibir instrucciones respecto a la confección de las rendiciones. Además junto con la rendición de cuentas final, la Asociación deberá presentar un informe de actividades final en el que demuestre que las actividades se realizaron en virtud de los objetivos generales y específicos de este convenio.
- Entregar un informe completo de las actividades realizadas a raíz de este convenio de colaboración. Este informe debe ser entregado al Encargado Regional junto con el informe financiero final. Este informe debe contener todos los medios verificadores posibles para acreditar el correcto uso de los recursos públicos entregados.
- Gestionar el uso de espacios, recursos humanos y logística en general, incluida su gestión administrativa para la implementación de actividades en el marco del Programa Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de Pueblos Indígenas y particularmente para los objetivos específicos de este convenio.
- Definir como contraparte, que represente a la Asociación en la coordinación y mesas técnicas, a Irene Vilches Mamani con la finalidad de facilitar el desarrollo del convenio y particularmente la transferencia de competencias a la Asociación.
- Apoyar en la promoción y difusión de contenido, convocatorias, inscripciones y en lo que se requiera en lo respectivo a lo que confiere al presente convenio por los medios que se estime conveniente.
- La Asociación definirá una o varias contrapartes para la coordinación técnica y administrativa con el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, según se requiera.
- La Asociación se compromete a resguardar toda información susceptible de ser contenida en la Ley N° 20.285 sobre acceso a la información pública.

### **3. Compromisos y obligaciones recíprocas**

Para el correcto desarrollo y ejecución de las actividades y servicios mencionados con anterioridad, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural y la Asociación se comprometen a:

- Trabajar de forma coordinada durante el desarrollo de todas las actividades descritas en la cláusula primera del presente Convenio, y mantener absoluta transparencia y fluidez en la entrega de información.

- Revisar y definir de forma conjunta la propuesta de equipo profesional que realice la Asociación, y seleccionar en común acuerdo a quienes conformen el equipo de trabajo para el desarrollo de las actividades contempladas en el Convenio.
- Que las entregas de productos sean remitidas al Servicio Nacional del Patrimonio Cultural tanto al coordinador/a del Convenio como a las contrapartes que se hayan acordado previamente.
- Resguardar toda la información resultante del convenio, según los acuerdos establecidos con las organizaciones partícipes del proceso.

#### **CUARTO: VIGENCIA, PLAZO Y MODIFICACIONES DEL CONVENIO.**

El presente Convenio comenzará a regir una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural que lo aprueba, sin perjuicio que para el mejor cumplimiento de las actividades y productos y por razones de buen servicio, éstos pueden comenzar a ser ejecutados a partir de la fecha de suscripción del presente instrumento, sin que ello implique transferencia de recursos, y tendrá vigencia hasta que se cumplan totalmente las obligaciones que emanan del presente acuerdo, o hasta que quede totalmente tramitada la resolución que apruebe -si corresponde-, el cierre administrativo del presente convenio. Sin perjuicio de ello, el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural deberá haber aprobado el último informe de rendición de cuentas respectivo. De esta manera, el plazo para desarrollar las actividades que se financien en virtud del presente convenio, **vencerá el 31 de marzo de 2020.**

El presente convenio podrá ser modificado por mutuo acuerdo de las partes. Dichas modificaciones deberán hacerse por escrito y contar con el acto administrativo que las apruebe. No obstante, estas modificaciones no podrán afectar las obligaciones que son de la esencia del presente Convenio y que en caso de modificarlas podrían hacerlo derivar en un Convenio distinto a aquel que por este acto se suscribe.

#### **QUINTO: DEL INCUMPLIMIENTO Y TÉRMINO ANTICIPADO DEL CONVENIO.**

El Servicio podrá poner término anticipado al presente convenio, por resolución fundada, en los siguientes casos:

1. Por exigirlo el interés público o a la seguridad nacional, lo que será suficientemente acreditado.
2. Por haber destinado la Asociación el total o parte de los aportes efectuados por el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural en virtud del presente convenio al financiamiento de gastos no contemplados, no relacionados o no autorizados en el mismo.
3. En caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones contraídas en este Convenio.

El Servicio Nacional del Patrimonio Cultural podrá ponerle término al mismo y exigir la restitución total o parcial de los recursos asignados y percibidos por la Asociación, pudiendo hacer valer las acciones judiciales civiles y penales pertinentes.



Servicio Nacional  
del Patrimonio  
Cultural

Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y el Patrimonio

#### **SEXTO: GARANTÍA**

A objeto de garantizar el uso correcto de los fondos transferidos -entendiendo por ello su aplicación exclusiva a las actividades para las cuales se contempla el financiamiento- la Asociación hará entrega al Servicio, conjuntamente con la firma del presente Convenio, de una Boleta Bancaria de Garantía, Vale Vista, Certificado de Fianza, Seguro de Garantía o una Letra de Cambio con vencimiento a la vista aceptada ante notario público, que asegure el cobro de la misma de manera rápida y efectiva por un monto equivalente a la transferencia de recursos que efectúa el Servicio, a nombre del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural R.U.T. 60.905.000-4, y que es condición indispensable para efectuar la transferencia. Este documento será aceptado conforme – si correspondiere- por el Servicio, y será restituido a la Asociación, o a quien sus derechos represente, una vez que se encuentre totalmente tramitada la resolución que apruebe el cierre administrativo del presente convenio.

#### **SÉPTIMO: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

Para la solución de cualquier cuestión litigiosa sobre la existencia, validez, interpretación y ejecución del presente Convenio, las partes intentarán por todos los medios llegar a una solución amistosa, no obstante, si ello no ocurriere, las diferencias se dirimirán en la Justicia Ordinaria Chilena.

#### **OCTAVO: DOMICILIO.**

Para todos los efectos legales derivados del presente Convenio, las partes fijan domicilio en la ciudad y comuna de Santiago, sometiéndose a sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

#### **NOVENO: IMAGEN INSTITUCIONAL.**

En toda acción de difusión, promoción, convocatoria, invitación, agradecimiento, así como en la propia ejecución de las actividades referidas en este Convenio, cuando se trate de material impreso o en formato digital, financiado con los aportes entregados, la Asociación deberá señalar expresamente que dichas actividades y productos se generan en virtud del presente instrumento y son parte del Plan de Revitalización Cultural de la Región de Tarapacá, mediante la incorporación de logos que hagan referencia al Ministerio de las Culturas, Las Artes y el Patrimonio y al Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas del Subdirección Nacional de Pueblos Originarios de este Servicio, de acuerdo al formato que se adjunta como Anexo 2.

#### **DÉCIMO: DERECHOS AUTORALES.**

En el evento que el Convenio comprometa, afecte o incluya total o parcialmente obras protegidas por la Ley de Propiedad Intelectual y cuyos titulares de derechos de autor sean personas distintas de la Asociación, éste será única y exclusivamente responsable frente a conflictos que pudieran derivarse de la infracción a la Ley N° 17.336 sobre Propiedad Intelectual, liberando expresamente al Servicio de cualquier responsabilidad para con los autores y entidades que cautelen derechos de esa naturaleza.



Servicio Nacional  
del Patrimonio  
Cultural

Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y el Patrimonio

**DÉCIMO PRIMERO: EJEMPLARES.**

El presente Convenio se firma en cuatro (4) ejemplares del mismo tenor y contenido, quedando dos de ellos en poder de cada una de las partes.

**DÉCIMO SEGUNDO: PERSONERÍA.**

La personería de don **Carlos Maillet Aránguiz**, para actuar como Director Nacional en representación del **SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL**, se determina y establece en virtud del D.S. N° 1, de 2019, del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.

La personería de doña **Irene Vilches Mamani**, en su calidad de Presidenta de la Asociación, y que la habilitan para representar a la **Asociación Indígena Aymara Agrupación de Mujeres Artesanas de La Comuna de Colchane Aymar Warmi**, consta en Certificado Electrónico de Personalidad Jurídica, de fecha 13 de agosto de 2019, emitido por el Director Nacional de la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena.

**FIRMARON DON CARLOS MAILLET ARÁNGUIZ, DIRECTOR NACIONAL DEL SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y DOÑA IRENE VILCHES MAMANI, PRESIDENTA DE LA ASOCIACIÓN INDÍGENA AYMARA AGRUPACIÓN DE MUJERES ARTESANAS DE LA COMUNA DE COLCHANE AYMAR WARMI.**

ANEXO

RENDICIÓN DE CUENTAS DE FONDOS ENTREGADOS A TERCEROS						
<b>I.- IDENTIFICACIÓN DEL SERVICIO O ENTIDAD QUE TRANSFIRIÓ LOS RECURSOS</b>				DÍA	MES	AÑO
a) Nombre del servicio o entidad otorgante:						
<b>II.- IDENTIFICACIÓN DE LA ENTIDAD QUE RECIBIÓ Y EJECUTÓ LOS RECURSOS</b>						
a) Nombre de la entidad receptora:				RUT:		
				Monto en \$		
Monto total transferido en moneda nacional a la fecha						
Banco o institución financiera donde se depositaron los recursos						
N° de cuenta bancaria						
Comprobante de ingreso	Fecha		N° comprobante			
Objetivo de la transferencia						
N° de identificación del programa						
Antecedentes del acto administrativo que lo aprueba			N°	Fecha	Servicio	
Modificaciones			N°	Fecha	Servicio	
	Subtítulo	Ítem	Asignación			
Ítem presupuestario						
O Cuenta contable						
				DÍA	MES	AÑO









Servicio Nacional  
del Patrimonio  
Cultural

Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y el Patrimonio

### Objetivos Institucionales:

Promover el rescate, la revitalización, la valorización de las expresiones culturales, la historia y la memoria y valores propios de los pueblos de la comuna de Colchane (aymaras, quechuas, atacameños, etc) mediante iniciativas culturales colectivas y territoriales.

### ACTIVIDADES

#### Objetivo general

Transmitir conocimientos asociados a la artesanía textil tradicional aymara de la zona de Colchane, tales como: tipos de prendas tradicionales, técnicas de tejido, uso de colores, iconografía y otros, a niñas, niños y jóvenes aymaras a través de talleres abiertos en las localidades de Enquelga, Cariquima y Colchane, de la comuna de Colchane, con el fin de revitalizar su uso.

#### Objetivos Específicos:

A) Realizar 2 reuniones de coordinación con la Asociación y las comunidades participantes, durante los meses de noviembre y diciembre respectivamente.

B) Desarrollar los siguientes talleres:

##### 1. Localidad de Enquelga de la Comuna de Colchane:

Se realizarán **dos ciclos de talleres** en técnicas de tejido de telar de cintura y de 4 estacas, uso de colores e iconografía, para la enseñanza de piezas tradicionales, desde la preparación del material hasta la pieza final, que serán impartidos por reconocidas artesanas de Colchane, dirigido a niñas, niños y jóvenes de la comuna.

##### 2. Localidad de Cariquima de la comuna de Colchane:

Se realizarán **dos ciclos de talleres** en técnicas de tejido de telar de cintura y de 4 estacas, uso de colores e iconografía, para la enseñanza de piezas tradicionales, desde la preparación del material hasta la pieza final, que serán impartidos por reconocidas artesanas de Colchane, dirigido a niñas, niños y jóvenes de la comuna. En cada taller se entregará a los participantes materiales para trabajar y colación.

##### 3. Localidad de Colchane, de la comuna de Colchane:

Se realizarán dos ciclos de talleres en técnicas de tejido de telar de cintura y de 4 estacas, uso de colores e iconografía, para la enseñanza de piezas tradicionales, desde la preparación del material hasta la pieza final, que serán impartidos por reconocidas artesanas de Colchane, dirigido a niñas, niños y jóvenes de la comuna. En cada taller se entregará a los participantes materiales para trabajar y colación.

C) Realizar una ceremonia de clausura con una muestra final de las piezas confeccionadas por las niñas, niños y jóvenes participantes.



Servicio Nacional  
del Patrimonio  
Cultural


Ministerio de las  
Culturas, las Artes  
y el Patrimonio

2. **IMPÚTESE** el gasto que demanda la presente resolución ascendente a la cantidad de \$4.500.000.- (cuatro millones quinientos mil pesos) al Programa de Fomento y Difusión de las Artes y las Culturas de los Pueblos Indígenas (Subtítulo 24-03-196) del Presupuesto del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural, aprobado para el año 2019.


3. **PUBLÍQUESE** la presente resolución en el Portal de Transparencia del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

ANÓTESE, REFRENDESE, COMUNÍQUESE Y PUBLÍQUESE



  
CARLOS MAILLET ARÁNGUIZ  
DIRECTOR NACIONAL

SERVICIO NACIONAL DEL PATRIMONIO CULTURAL

  
DME/IRP/JAJ/DAO  
DISTRIBUCIÓN:

- Subdirección Nacional de Pueblos Originarios
- Unidad de Convenios SNPC
- Subdirección de Administración y Finanzas.
- Archivo Oficina de Partes.

